

■ **EN CALIFORNIA LA ADMINISTRACIÓN DEL AGUA ES PRINCIPALMENTE UNA RESPONSABILIDAD LOCAL.**

Aunque las agencias estatales y federales desempeñan un papel en todos los aspectos de la administración del agua, las empresas públicas y los gobiernos locales son las instituciones que están más expuestas. Unas 400 empresas públicas de grandes dimensiones suministran agua a la mayoría de los hogares y empresas de California. Casi 600 empresas de tratamiento de aguas residuales son las responsables de cumplir con las pautas de agua limpia para el vertido de aguas residuales municipales. Cientos de distritos de agua destinada a fines agrícolas administran los recursos hídricos de los agricultores de California. Los distritos agrícolas y el gobierno de las ciudades y los condados se han hecho cargo de la gestión de residuos, una fuente importantísima de contaminación del agua.

■ **EN CALIFORNIA LA AGRICULTURA SIGUE TENIENDO EL MAYOR CONSUMO DE AGUA, PERO LA DEMANDA URBANA ESTÁ EN AUMENTO.**

En 2000, un año con precipitaciones normales, los agricultores de California utilizaron 34.3 millones de acres pie (maf) de agua, aproximadamente cuatro veces el consumo residencial, comercial e industrial combinados de California. (Un acre pie, suficiente para cubrir un acre de tierra con un pie de agua, equivale a 325,851 galones). Aunque se calcula que el consumo agrícola se reduzca de un 5 a un 10 por ciento para 2030, debido a las diferentes fuerzas del mercado, se prevé que la población de California aumente 14 millones (40%) entre 2000 y 2030. Esto implica un aumento de 3.6 maf en la demanda urbana a los niveles actuales de consumo per capita (232 galones diarios). Sin embargo, las medidas conservacionistas podrían reducir considerablemente el crecimiento de la demanda.

■ **SE DISPONE DE NUMEROSAS OPCIONES DE SUMINISTRO PARA SATISFACER EL CRECIMIENTO DE LA DEMANDA.**

California cuenta con una gran variedad de opciones rentables para ampliar el suministro antes del año 2030. Entre ellas se incluye: almacenamiento subterráneo en cuencas de aguas debajo de la superficie (hasta 2 maf), aguas municipales recicladas (hasta 1.4 maf) y desalinización (hasta 0.5 maf). La conservación urbana por parte de los actuales residentes podría generar la mayor parte de los ahorros, poniendo a disposición más de 2 maf para apoyar la nueva demanda de manera rentable. Las nuevas opciones de superficies de almacenamiento también desempeñan un papel, aunque las consideraciones financieras y ambientales hacen que sean más debatibles.



- **ENCONTRAR UNA SOLUCIÓN A LARGO PLAZO A LOS PROBLEMAS DEL DELTA REPRESENTA UN DESAFÍO MUY IMPORTANTE.**

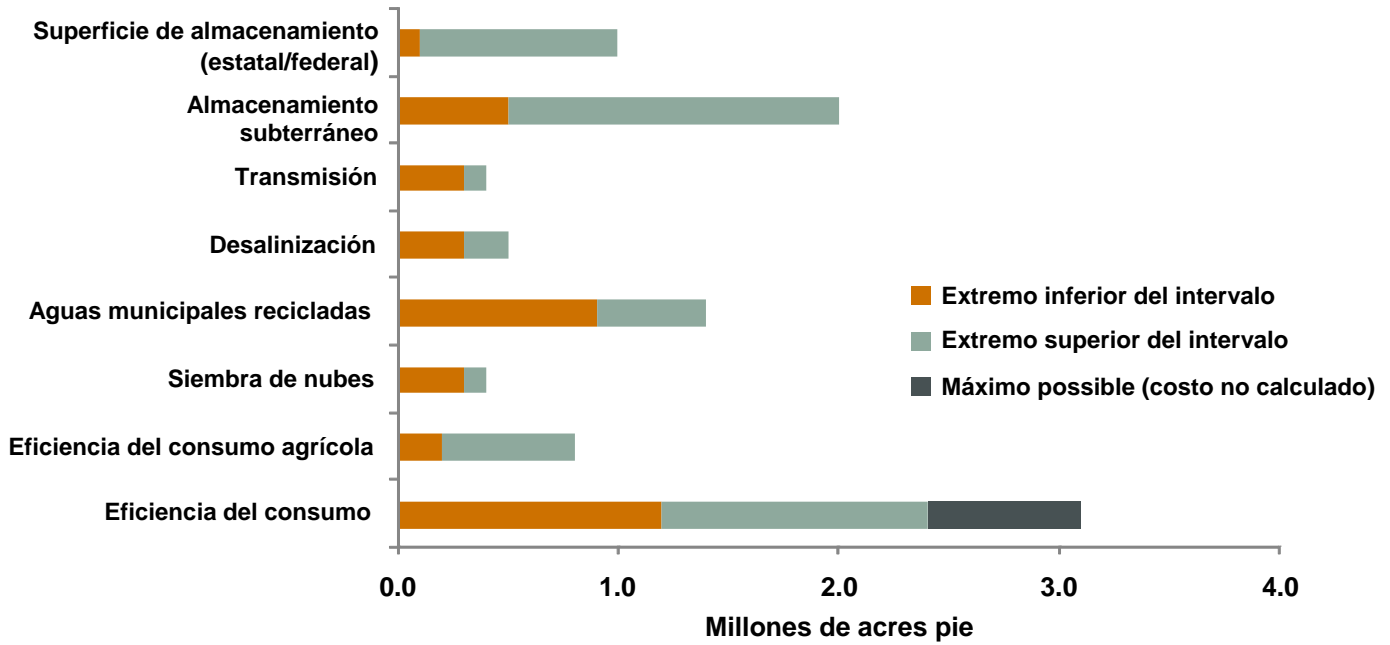
Los diques de 1,100 millas del Delta de Sacramento-San Joaquin corren un gran riesgo de sufrir una falla catastrófica para mediados del siglo debido al riesgo sísmico, la subida del nivel del mar y el mayor caudal de inundaciones debido al calentamiento global. Dicha falla podría reducir el suministro de agua del Valle de San Joaquin, el Sur de California y el Área de la Bahía. Desde finales del año 2007, el suministro de agua a través del Delta se ha reducido para ayudar a proteger las especies de peces en peligro cuyas poblaciones están disminuyendo.

- **LOS CONTRIBUYENTES DE CALIFORNIA PUEDEN CUBRIR LA MAYORÍA DE LAS NECESIDADES DE INVERSIÓN.**

Las empresas públicas financian la mayoría de las inversiones con tarifas del agua y tratamiento de aguas, dichas tarifas todavía son bastante bajas y dejan espacio para aumentos de tarifas a medida que se necesiten nuevas inversiones. El estado se enfrenta con mayores retos para el pago de las necesidades ambientales e hídricas, las cuales no cuentan con un flujo de ingresos fiable. Durante la última década, los bonos estatales han representado la principal fuente de financiación para la recuperación del ecosistema.

**[CONTINÚA]**

## Potencial de Producción Anual de Nuevas Fuentes de Suministro y Conservación del Agua, 2000–2030



[CONTINÚA]

## Tarifas del Agua y Tratamiento de Aguas como Porcentaje del Ingreso Promedio por Familia, 2004–2006

	Consumo de agua anual promedio (af)	Tarifa de agua anual promedio (\$)	Factura de agua como porcentaje del ingreso promedio (%)	Tarifa de tratamiento de aguas anual promedio (\$)	Factura de tratamiento de aguas como porcentaje del ingreso promedio (%)
Área de la Bahía de San Francisco	0.37	412	0.58	326	0.49
Costa Sur	0.58	535	0.97	239	0.49
Costa Central	0.38	661	1.14	305	0.54
Imperio Interior	0.59	413	0.87	192	0.41
Valle de San Joaquin	0.63	321	0.74	206	0.52
Área Metropolitana de Sacramento	0.49	362	0.69	281	0.54
Resto del Estado	0.47	390	1.06	263	0.72
California	0.52	467	0.86	253	0.50

**Nota:** Las tarifas del agua corresponden al año 2006; las tarifas del tratamiento de aguas corresponden al año 2004. Las muestras incluyen 443 áreas de servicio de agua y 560 áreas de servicio de tratamiento de aguas. Para el 96% de los hogares, la tarifa total es el 2% o menos del ingreso familiar.

**Fuentes:** Cálculos del PPIC utilizando datos de Black & Veatch y de los Censos de EE.UU. *Actualización del Plan Hídrico de California*, Departamento de Recursos Hídricos, 2005.

**Contacto:** Ellen Hanak